

# 臺灣音樂百科辭書

Encyclopedia of Taiwan Music

陳郁秀 總策劃

呂鈺秀、徐玫玲、陳麗琦、溫秋菊、顏綠芬 主編

 白鷺鷥教育文化基金會  
Egret Cultural & Educational Foundation

國家文化總會  
National Cultural Association

 行政院文化建設委員會  
Council for Cultural Affairs, Executive Yuan

 遠流出版公司  
Yuan-Liou Publishing Co., Ltd.

## 總目次

工作者名單	②
總序 《臺灣音樂百科辭書》的感謝與期許	
連結過去、開啓未來的一把鑰匙 陳郁秀	③
A Key that Opens the Door to the Future Chen Yuxiu (Tchen, Yu-Chiou)	⑤
凡例	⑩
臺灣音樂總論 陳郁秀	⑩
詞目目次	⑳

### 一、原住民篇

主編序 原住民音樂的廣闊天空 呂鈺秀	0003
Preface Lü Yuxiu (Lu, Yu-Hsiu)	0005
A ~ Z	0008 ~ 0161

### 二、漢族傳統篇

主編序 俯瞰臺灣漢族四百多年來傳統音樂 溫秋菊	0165
Preface Wen Qiuju (Wen, Joyce)	0167
A ~ Z	0170 ~ 0496

### 三、當代篇

主編序 當代音樂及音樂教育面面觀 顏綠芬	0499
Preface Yan Lüfen (Yen, Lu-Sen)	0501
A ~ Z	0504 ~ 0856

### 四、流行篇

主編序 從音樂出發，記錄時代 徐玫玲	0859
Preface Xu Meiling (Shyu, Mei-Ling)	0861
A ~ Z	0864 ~ 1015

## 附錄

拼音表	1016
漢語拼音及注音符號對照表	1016
原住民語羅馬拼音表	1017
臺灣閩南語羅馬拼音原則說明	1033
客語羅馬拼音表	1036
機關學校簡稱表 出現於本辭書之機關學校簡稱	1039
國內學校簡稱全名對照表 (含相關地區)	1039
國內機構與樂團簡稱全名對照表	1042
國內影視行業簡稱全名對照表 (含相關地區)	1043
外國學校名稱對照表	1045
音樂團體與相關機構	1048
學校	1048
團體	1052
機構	1055
大學院校音樂系所專任教師一覽	1057
日治時期臺語流行歌曲唱片總目錄	1061
參考資料	1079
詞目檢索	1127
漢語拼音檢索	1127
注音檢索	1162
筆劃檢索	1204
作者簡介	1225
感謝贊助與指導	1231

詞目	漢語拼音	頁碼
<b>A</b>		
'aletic	'aletic	0009
'epip	'epip	0034
'ikung	'ikung	0046
'olic	'olic	0092
aidanja	aidanja	0008
ai-yan	ai-yan	0008
阿美(馬蘭)歌謠標題觀念	amei (malan) geyao biaoti guannian	0009
阿美(馬蘭)歌謠分類觀念	amei (malan) geyao fenlei guannian	0009
阿美(南)複音歌唱	amei (nan) fuyin gechang	0010
阿美族兒歌	ameizu erge	0011
〈阿美族起源之歌〉	ameizu qi yuan zhi ge	0012
阿美族音樂	ameizu yinyue	0012
âm-thâu-â-koa	âm-thâu-â-koa	0014
岸里大社之歌	anlidashe zhi ge	0014
anoanood	anoanood	0015
anood	anood	0015
anood do karayowan	anood do karayowan	0016
anood do mamooing	anood do mamooing	0016
anood do mapaned	anood do mapaned	0016
anood do meykadakadayi	anood do meykadakadayi	0017
奧運歌	aoyunge	0017
avoavoit	avoavoit	0017
a-yan	a-yan	0018
ayani	ayani	0018

**B**

八部合音	babu heyin	0019
Baliwakes (陸森寶)	Baliwakes (Lu Senbao)	0019
Baonay a Kalaeh (朱耀宗)	Baonay a Kalaeh (Zhu Yaozong)	0020

詞目	漢語拼音	頁碼
barubaru	barubaru	0020
basibas	basibas	0020
巴宰族開國之歌	bazaizu kaiguo zhi ge	0020
巴宰族音樂	bazaizu yinyue	0021
巴宰族祖靈祭	bazaizu zulingji	0022
巴則海族音樂	bazehaizu yinyue	0022
北里蘭 (Kitasato, Takashi)	Beili Lan	0022
卑南族音樂	beinanzu yinyue	0023
鼻笛	bidi	0024
鼻哨	bishao	0024
Biung Tak-Banuaz (王宏恩)	Biung Tak-Banuaz (Wang Hongen)	0024
鼻簫	bixiao	0025
bulhari	bulhari	0025
布農族音樂	bunongzu yinyue	0025
busangsang	busangsang	0026
<b>C</b>		
蔡美雲	Cai Meiyun	0027
cemangit	cemangit	0027
cemilucilug	cemilucilug	0027
陳建年	Chen Jiannian	0027
陳實	Chen Shi	0027
杵	chu	0027
cifuculay datok	cifuculay datok	0028
cikawasay	cikawasay	0028
cimikecikem	cimikecikem	0029
cingacing	cingacing	0029
coeconū	coeconū	0029
cohcoh	cohcoh	0029
culisi	culisi	0029

**D**

打布魯	dabulu	0030
datok	datok	0030
達悟族音樂	dawuzu yinyue	0031
Difang Tuwana (郭英男)	Difang Tuwana (Guo Yingnan)	0032
diou ou lau	diou ou lau	0033
獨薩里	dusali	0033



## 詞目 漢語拼音 頁碼

## E

<i>ehoi</i>	<i>ehoi</i> .....	0034
<i>emayaayam</i>	<i>emayaayam</i> .....	0034
<i>ephou</i>	<i>ephou</i> .....	0034

## F

番歌	<i>fange</i> .....	0035
番曲	<i>fanqu</i> .....	0035
《番社采風圖》、《番社采風圖考》	<i>fanshe caifengtu</i> 、 <i>fanshe caifengtukao</i> .....	0035
《番社采風圖》、《番社采風圖考》中之音樂圖像	<i>fanshe caifengtu</i> 、 <i>fanshe caifengtukao zhong zhi yinyue tuxiang</i> .....	0036
番俗圖	<i>fansutu</i> .....	0038
番戲	<i>fanxi</i> .....	0039
《蕃族調查報告書》	<i>fanzu diaocha baogaoshu</i> .....	0039

## 《蕃族慣習調查報告書》

*fanzu guanxi diaocha baogaoshu* 0039

豐年祭 (阿美)	<i>fengnianji (amei)</i> .....	0040
<i>fihgau</i>	<i>fihgau</i> .....	0040

## G

噶瑪蘭族音樂	<i>gamalanzu yinyue</i> .....	0041
<i>ganam</i>	<i>ganam</i> .....	0041
高春木	<i>Gao Chunmu</i> .....	0042
高一生	<i>Gao Yisheng</i> .....	0042
<i>Gemecai</i> (許東順)	<i>Gemecai (Xu Dongshun)</i> .....	0042
<i>go'</i>	<i>go'</i> .....	0042
弓琴	<i>gongqin</i> .....	0042
郭英男	<i>Guo Yingnan</i> .....	0043

## H

<i>Halu Yagaw</i> (高春木)	<i>Halu Yagaw (Gao Chunmu)</i> .....	0044
黑澤隆朝 (Kurosawa, Takatomo)	<i>Heize Longchao</i> .....	0044
胡德夫	<i>Hu Defu</i> .....	0044
黃貴潮	<i>Huang Guichao</i> .....	0045

## 詞目 漢語拼音 頁碼

黃榮泉	<i>Huang Rongquan</i> .....	0045
<i>huanghuang</i>	<i>huanghuang</i> .....	0045
<i>huni'</i>	<i>huni'</i> .....	0045

## I

<i>iahaena</i>	<i>iahaena</i> .....	0046
<i>ilisin</i>	<i>ilisin</i> .....	0046
<i>inaljaina</i>	<i>inaljaina</i> .....	0047
<i>inindansya</i>	<i>inindansya</i> .....	0048
<i>Isao</i> (林豪勳)	<i>Isao (Lin Haoxun)</i> .....	0048

## J

紀曉君	<i>Ji Xiaojun</i> .....	0049
江菊妹	<i>Jiang Jumei</i> .....	0049
救國團團康歌曲	<i>jiuguotuan tuankang gequ</i> .....	0049

## K

<i>kakelingan</i>	<i>kakelingan</i> .....	0050
<i>kalamaten</i>	<i>kalamaten</i> .....	0050
<i>kapangaSan</i>	<i>kapangaSan</i> .....	0050
<i>karyag</i>	<i>karyag</i> .....	0050
<i>kasasanodan</i>	<i>kasasanodan</i> .....	0052
<i>katovitovisan</i>	<i>katovitovisan</i> .....	0052
<i>kawalan</i>	<i>kawalan</i> .....	0052
<i>kazosan</i>	<i>kazosan</i> .....	0052
<i>kero'</i>	<i>kero'</i> .....	0052
<i>khan-tiän</i>	<i>khan-tiän</i> .....	0052
<i>kilakil</i>	<i>kilakil</i> .....	0053
<i>kiluma'an</i>	<i>kiluma'an</i> .....	0053
<i>Kimbo</i> (胡德夫)	<i>Kimbo (Hu Defu)</i> .....	0054
<i>kokang</i>	<i>kokang</i> .....	0054
<i>kongu</i>	<i>kongu</i> .....	0054
口簧琴	<i>kouhuangqin</i> .....	0054
口琴	<i>kouqin</i> .....	0055
<i>ku'edaway a radiw</i>	<i>ku'edaway a radiw</i> .....	0055

## L

<i>lakacaw</i>	<i>lakacaw</i> .....	0056
<i>lalingedan</i>	<i>lalingedan</i> .....	0056

詞目	漢語拼音	頁碼
鄭日清	Zheng Riqing	1006
〈針線情〉	zhenxianqing	1006
真言社	zhenyanshe	1007
中華音樂著作權仲介協會(社團法人)	zhonghua yinyue zuzuoquan zongjie xiehui (shetuan faren)	1007
中華音樂人交流協會	zhonghua yinyueren jiaoliu xiehui	1007
中山侑	Zhongshan You	1008
周杰倫	Zhou Jielun	1008
周藍萍	Zhou Lanping	1009
周添旺	Zhou Tianwang	1010
朱約信	Zhu Yuexin	1010
《抓狂歌》	zhuakuangge	1011
莊奴	zhuangnu	1011
著作權法	zhuzuoquanfa	1012
紫薇	ziwei	1013
〈最後一夜〉	zuihou yiye	1014
左宏元	Zuo Hongyuan	1014

詞目目次  
流行篇

漢語拼音排序

## A

**aidanja**

aidanja

達悟族拍手歌會(\**karyag*)旋律中，眾人拍手歌唱部分結束後，仍繼續拖長音的歌唱段落，字義本身指「延長、拉長、拖長」。(呂鈺秀、郭健平合撰)參考資料：41, 245

**ai-yan**

ai-yan

*ai-yan* 的演唱形式與內容是巴宰人祭祖儀式和族群認同的核心象徵。巴宰族與平埔各族都非常重視祭祖，儀式中都有性質相近的「頌祖歌」或「誦祖歌」、「祀祖歌」【參見《臺海使槎錄》、《裨海紀遊》】，而巴宰族頌讚祖先的系列歌謠有一特色，即每一首歌的開始或結束都賦予 *ai-yan* 一詞。習慣上稱祭祖活動為「牽田」、「唱 *ai-yan*」，是結合舞蹈連續歌唱的形式，所唱歌曲泛稱 *ai-yan*。

*ai-yan* 一般使用應答式唱法。演唱時，可反覆使用同一曲調配上不同歌詞，也可以經由領唱帶領變換不同曲調，使整個演唱呈現小型組曲形態；各樂曲之結束與開始習慣上保持五度關係。為了有別於「五孔小調」【參見 ● 恆春民謠】等「短曲子」，巴宰人又稱 *ai-yan* 為「正大曲」或「大曲」。曲調特點加很多裝飾音，樂句結尾習慣以下滑方式進行等等。

除了過年等重要日子中的祭祖儀式之外，入新居、結婚等重要生命儀禮亦可以唱 *ai-yan*。今日活動的場地或形式雖稍有改變，但 *ai-yan* 的主要內容仍維持強調創世神話、緬懷頌讚祖先事蹟、講述族群歷史、遷徙、生活、精神訓練等傳統，並以之強烈建構族人的文化認同。

各領域的學者對 *ai-yan* 一詞的記音或用詞歷來並未統一，或記為「唉噫」(黃叔瓚 \*《臺海使槎錄》)、「arawal」(伊能嘉矩：1908)、「aiyan」(小川尚義或伊能嘉矩，1934；李壬癸，1970；土田滋，1969)、「祝年歌」、「頌祖歌」、「祭祖歌」(佐藤文一，1936)、「挨焉」、「挨央」(伊能嘉矩，1934；衛惠林，1981)、「慕祖會歌謠 *Ai-yan*」(呂炳川，1982)，及「*ayan*」(土田滋、李壬癸，2001, 2002)等。其中語言學者李壬癸、土田滋等人對巴宰族語言調查最久，與音樂學者合作也最多，可做為「局外人」(outsider)研究的參考。巴宰族人則常用羅馬字母標記 *ai-yan*，例如：「*ala-wyi-ai-yan*」或「*a-la-war-ai-yan*」(意為「唱 *ai-yan*」)。愛蘭地區潘啓明、潘榮章(1914-2005)，1988)。其他常見的有「*ai-yan no*」(愛蘭地區潘金玉、潘萬恩)、「*ai-yan*——根源的歌」(意為「唱根源的歌」。守城份地區潘英嬌、潘永歷等)、「*ai-yan ma zoak*」(過年「走標」。潘榮章，1998)等。

現存 *ai-yan* 曲目以屬於過年祭祖儀式的為多，能用母語唱這一類歌謠者卻有式微趨勢。此外，受清同治以來集體改信基督教及漢化的影響，巴宰族人產生一種用巴宰族傳統曲調，選擇性借用基督教《聖詩》中的歌詞，用福佬話唱 *ai-yan* 的獨特方式。

現存的代表性 *ai-yan* 演唱者及曲目如下：牛眠山 \* 林阿雙的 *ai-yan* (埔里人稱之為〈後母苦毒前人子〉)，速度慢、裝飾音多，具古老性；愛蘭潘啓明領唱的 *ai-yan* 獨具特色，因為在 *ai-yan* 進入結束段時，他以移調的方式連續三次向高音區進行，每次移高四度，印證了清代文獻愈唱愈高的記載(見譜)；愛蘭 \* 潘金玉能以母語領唱內容最多樣的 *ai-yan* (本人填詞，或潘榮章作詞)，又記憶最多的旋律(可以起不同「曲頭」)；守城份的潘英嬌、潘永歷姊弟是重要的 *ai-yan* 傳承者，喜歡以母語唱族始傳說(例如〈*ai-yan*——根源之歌〉)，或紀念基督教傳入臺灣的 *ai-yan* (例如用母語唱〈福音來台一百三十三年懷念歌〉)，以及使用傳統



領唱  
xau-da ka ki-ni-ta pa-ka-ta-ha-yak 'i-mu.

齊唱  
xau-da ka ki-ni-ta pa-ka-ta-ha-yak 'i-mu.

齊唱  
xau-da ka ki-ni-ta pa-ka-ta-ha-yak 'i-mu.

譜：ai-yan 結束段愈唱愈高的形式

旋律配合福佬話唱基督教《聖詩》(例如〈在我救主榮光面前〉)；蜈蚣崙的\*潘阿尾，則只能用福佬話套巴宰族曲調唱臺語聖詩。(溫秋菊撰) 參考資料：39, 76, 181, 182

## 'aletic

'aletic

阿美語指南部\*阿美複音歌唱中的高音域聲部【參見\**misa'aletic*】。(孫俊彥撰)

## 阿美(馬蘭)歌謠標題觀念

amei (malan) geyao biaoti guannian

傳統上，絕大多數的\*馬蘭阿美歌謠都沒有所謂的標題，阿美人對於「標題」這樣的概念也很薄弱。現代阿美人在接觸漢文化、學者訪查，以及傳統音樂朝向舞臺表演化發展後，歌曲標題的觀念漸漸產生。

一般文獻中常見的阿美族歌曲標題，有 *mi'ot'ot* (除草歌)、*palafangay* (拜訪歌)、*mili'epah* (飲酒歌) 等。這些看似「標題」的語彙，代表該首歌曲一般而言的演唱場合，但也可能是反映著演唱者個人經歷中對該首歌曲的記憶與認識。一首被稱作「除草歌」歌曲，可能是因為過去曾於除草時演唱該首歌曲，學者在調查訪問時，演唱者回想起當時的情境而回答為「除草歌」。所以詢問同一族人同一首歌曲的標題，這次得到的答案可能是「除草歌」，下次可能是「飲酒歌」，這就意味著，

該演唱者在不同的時空環境下對該首歌曲起了不同的聯想。此外像是 *lakongkang* (軍艦階層歌) 或是 *kacipa'* 之歌等，則是以喜愛演唱該首歌曲的年齡階層成員或是人物外號來名之。因此這類的用語，不能簡單地與「歌曲標題」這種外界音樂文化的觀念劃上等號。

馬蘭地區有少數歌曲傳統上即有固定歌名，像是 \**ku'edaway a radiw*、\**lakacaw* 等，而這些歌曲也都是族人眼中祖先世代相傳所留下的重要歌曲。至於在現代社會中，基於唱片工業或是歌舞演出的需要，馬蘭阿美人的歌曲標題觀念開始有了轉變。他們漸漸習於為歌曲冠上固定的名稱，雖然這些名稱在不同的歌唱團體之間不一定一致。另外像是\*奧運歌這類新穎的歌曲標題，在馬蘭阿美社會中使用的情形也漸普遍。(孫俊彥撰) 參考資料：209, 215, 320

## 阿美(馬蘭)歌謠分類觀念

amei (malan) geyao fenlei guannian

\*馬蘭阿美人對於歌曲並沒有「分類」這種抽象的觀念。不過若是整理馬蘭阿美人日常言談中所提及者，可得到以下幾種常見的歌謠類別。「祭典的歌」包含\*豐年祭、祈雨祭所使用的歌謠，或是巫師治病祈禱驅邪時所用的歌舞，這些歌曲都有宗教的禁忌性，非適當的場合或人不得演唱。「老人的歌」表示是自古世代相傳的歌曲，具有悠久的歷史。「兒童的歌」指的是兒歌，也就是未成年小孩所唱的歌【參見阿

- 'aletic
- 阿美(馬蘭)歌謠標題觀念
- amei (malan) geyao biaoti guannian
- 阿美(馬蘭)歌謠分類觀念
- amei (malan) geyao fenlei guannian



國家圖書館出版品預行編目資料

臺灣音樂百科辭書 = Encyclopedia of Taiwan music  
/ 陳郁秀總編. -- 臺北市：遠流，民 97.11

面：公分

參考書目：面

含索引

ISBN 978-957-32-6395-1 (精裝)

1. 音樂 2. 詞典 3. 臺灣

910.41

97020143

遠流辭書 RC501

## 臺灣音樂百科辭書

指導單位 行政院文化建設委員會、國家文化總會  
策劃執行 財團法人白鸞鷲文教基金會  
總策劃 陳郁秀  
主編 呂鈺秀、徐玫玲、陳麗琦、溫秋菊、顏綠芬  
執行主編 賴淑惠

編輯製作部門 遠流視覺書編輯室  
漢語拼音指導 黃沛榮  
漢語拼音協力 曹堤  
辭書製作主編 鍾淑貞  
編輯製作統籌 黃秀慧

裝幀設計 唐壽南  
內頁設計 中原造像股份有限公司設計群  
印刷製作 中原造像股份有限公司

發行人 王榮文  
出版發行 遠流出版事業股份有限公司  
地址 台北市中正區 100 南昌路二段 81 號六樓  
電話 (02) 2392 6899  
傳真 (02) 2392 6658  
郵政劃撥 0189456-1  
行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第 1295 號  
有著作權，侵奪必究 Print in Taiwan  
法律顧問 王秀哲律師 董安丹律師  
著作權顧問 蕭雄淋律師

出版日期 中華民國 97 年 11 月 15 日  
定價 精裝本 新台幣 3800 元  
ISBN 978-957-32-6395-1

**Ylib** 遠流博識網

<http://www.ylib.com>

E-mail: [ylib@ylib.com](mailto:ylib@ylib.com)